

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عربی

پایه هفتم

دوره اول متوسطه

chap.ir

وزارت آموزش و پرورش سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

نام کتاب :	عربی پایه هفتم دوره اول متوسطه - ۱۱۴۱
پدیدآورنده :	فرمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی
مدیریت برنامه‌ریزی درسی و تألیف :	دفتر تألیف کتاب‌های علمی عمومی و متوسطه نظری
شناسه افزوده برنامه‌ریزی و تألیف :	سعید آل‌بور، علی آل‌بویه‌نگرودی، عادل اشکیوس، پانته‌آ امیرباشایی، پروین باسزا، احمد برادری، محی‌الدین بهرام محمدیان، بیبیتقوایی، علی‌جان بزرگی، علی‌جراحی، حسن حیدری، علی‌اکبر روشندل، محمد سعید، هاجر صداقی، مهر، اباذر عیاجی، سکینه فتاحی زاده، غلامحسین کسرابی، حمیدرضا کفایش، عبدالله یزدانی، فاطمه یوسف نژاد (اعضای شورای برنامه‌ریزی) - عادل اشکیوس، محی‌الدین بهرام محمدیان، بیبیتقوایی، علی‌جان بزرگی، علی‌جراحی، اباذر عیاجی، حمیدرضا کفایش، عبدالله یزدانی و فاطمه یوسف‌زاد (اعضای گروه تألیف) - محمدکاظم بهنیا (ویراستار)
مدیریت آماده‌سازی هنری :	اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی
شناسه افزوده آماده‌سازی :	لیدا نیک‌روش (مدیر امور فنی و چاپ) - مجید ذاکری‌یونسی (مدیر هنری) - محمد مهدی ذبیحی فرد (طراح گرافیک، طراح جلد و صفحه‌آرا) - عادل اشکیوس (مختم‌دهنده ذبیحی فرد، محمد عباسی و حجت‌الله عباسی (عکاسان) - مهدی دشتی، صادق صدوقی (تصویرگر) - عادل اشکیوس، فاطمه باقری‌مهر، فاطمه پزشکی، حمید نایب‌کلاچاهی، راحله زاهدی (مدیر آماده‌سازی)
نشانی سازمان :	تهران : خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی) تلفن : ۸۸۸۳۱۱۶۱-۹، دورنگار : ۸۸۳۰۹۲۶۶، کد پستی : ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹ وبگاه : www.chap.sch.ir
ناشر :	شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران تهران : کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروپخش) تلفن : ۴۴۹۸۵۱۶۱-۵، دورنگار : ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی : ۳۷۵۱۵-۱۱۶
چاپخانه :	شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران «سهامی خاص»
سال انتشار و نوبت چاپ :	چاپ چهارم ۱۳۹۵

کلیه حقوق مادی و معنوی این کتاب متعلق به سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی وزارت آموزش و پرورش است و هرگونه استفاده از کتاب و اجزای آن به صورت چاپی و الکترونیکی و ارائه در پایگاه‌های مجازی، نمایش، اقتباس، تلخیص، تبدیل، ترجمه، عکسبرداری، نقاشی، تهیه فیلم و تکثیر به هر شکل و نوع بدون کسب مجوز ممنوع است و متخلفان تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۰۵-۲۱۷۸-۶ - ISBN 978-964-05-2178-6



Farshid Rakhshaei
<http://Ota20.blog.ir>

الْبَدْرَسُ الْعَاشِرُ



فِي عُمُقِ الْبَحْرِ أَسْمَاكٌ جَمِيلَةٌ. 

الدَّرْسُ العَاشِرُ

المُعْجَم: واژه‌نامه (۲۴ کلمه)

نَظَرْنَ: نگاه کردند	فَدَ: پس	خَافَ: ترسید	إِبْتَسَامَ: لبخند
وَحِيدَ: تنها	فَرِحْنَ: خوشحال شدند	خَافَتَا: ترسیدند	إِبْتَسَامَ: با لبخند
هَرَبَ: فرار کرد	قَبِيحَ: زشت	خَافُوا: ترسیدند	أَحَدَ: کسی
هَرَبَتَا: فرار کردند	قَذَفَ: انداخت	خَافِ: ترسیده، ترسان	أَخَذُوا: او را گرفتند
هَرَبْنَ: فرار کردند	قَذَفُوا: انداختند	سَمَكَ: ماهی «جمع: أَسْمَاكُ»	إِلَيْهَا: به او
هُمَّ: ایشان، — آنها	قَذَفُوا: او را انداختند	سَمَكَةً: ماهی «جمع سَمَكَاتُ»	أَنَّ: که
مَلَابِسَهُمَّ: لباس‌هایشان	لَكِنَّ: ولی	سَمَكَةً كَبِيرَةً: سنگ ماهی	بَلْ: بلکه
هُنَّ، هُنَّ: ایشان، — آنها	لَكِنَّهُمْ: ولی آنها	سَمَكَةً: تم	جَاءَ: آمد
لِنَجَاتِهِنَّ: به خاطر نجاتشان	لِأَنَّهَا: زیرا او	شَبَكَةً كَبِيرَةً: تور بزرگ	جَاؤُوا: آمدند
هُنَّ: آنان، ایشان «جمع مؤنث»	لِنَجَاتِهَا: به خاطر نجات او	عَلِمَ: دانست	جِدًّا: بسیار
	مِنْهَا: از او	عَلِمَ أَنَّ: دانست که	جَمَالًا: زیبایی
	نَظَرَ: نگاه کرد	عَلِمْنَ: دانستند	حَزِينًا: غمگین

زِينَةُ الْبَاطِنِ



كَانَتْ فِي بَحْرِ كَبِيرٍ سَمَكَةٌ قَبِيحَةٌ اسْمُهَا «السَّمَكَةُ الْحَرَبِيَّةُ» وَالْأَسْمَاكُ خَائِفَاتٌ مِنْهَا. هِيَ

ذَهَبَتْ إِلَى سَمَكَتَيْنِ السَّمَكَتَانِ خَافَتَا وَهَرَبَتَا هِيَ كَانَتْ وَحِيدَةً لَهَا فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ، خَمْسَةَ مِنْ

الصَّيَادِينَ جَاؤُوا فَقَذَفُوا شَبَكَةً كَبِيرَةً فِي الْبَحْرِ.



الأسماك وَقَعْنَ فِي الشَّبَكَةِ. مَا جَاءَ أَحَدٌ لِلْمُسَاعَدَةِ. السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ سَمِعَتْ أَصْوَاتَ الْأَسْمَاكِ.

فَنظَرَتْ إِلَى الشَّبَكَةِ فَحَزِنَتْ وَ ذَهَبَتْ لِنَجَاةِ الْأَسْمَاكِ. قَطَعَتْ شَبَكَةَ الصَّيَادِينَ بِسُرْعَةٍ. الْأَسْمَاكِ

خَرَجْنَ وَ هَرَبْنَ جَمِيعًا فَوَقَعَتْ السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ فِي الشَّبَكَةِ وَ الصَّيَادُونَ أَخَذُوا كَانَتْ الْأَسْمَاكِ

حَزِينًا لِأَنَّ السَّمَكَةَ الْحَجْرِيَّةَ وَقَعَتْ فِي الشَّبَكَةِ لِنَجَاتِهِنَّ.

الأسماك نَظَرْنَ إِلَى سَفِينَةِ الصَّيَادِينَ هُمْ أَخَذُوهَا وَلَكِنَّهُمْ قَدَّفُوهَا فِي الْمَاءِ لِأَنَّهَا كَانَتْ قَبِيحَةً

جِدًّا فَخَافُوا مِنْهَا. الْأَسْمَاكِ رَحِمْنَ لِنَجَاتِهَا وَ نَظَرْنَ إِلَيْهَا بِابْتِسَامٍ وَعَلِمْنَ أَنَّ جَمَالَ الْبَاطِنِ أَفْضَلُ مِنْ

جَمَالَ الظَّاهِرِ.



﴿ قَالَ الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ : «زِينَةُ الْبَاطِنِ خَيْرٌ مِنْ زِينَةِ الظَّاهِرِ.»

فعل ماضى (0)



هُمَا كَتَبَتَا.

أنها (أندو) نوشتند



هُمَا وَقَفَا.

أنها (أندو) ایستادند



هُنَّ نَظَرْنَ.

آنان (ایشان) نگاه کردند



هُم لَعَبُوا.

أنها بازی کردند

بدانیم

به جمله‌های عربی و فارسی زیر دقت کنید.

اول شخص مفرد.	من انجام دادم.	أنا فَعَلْتُ.	
دوم شخص مفرد.	تو انجام دادی.	أنتِ فَعَلْتِ.	
		أنتَ فَعَلْتَ.	
سوم شخص مفرد.	او انجام داد.	هوَ فَعَلَ.	
		هيَ فَعَلَتْ.	
اول شخص جمع.	ما انجام دادیم.	نحنُ فَعَلْنَا.	
دوم شخص جمع.	شما انجام دادید.	أنتم فَعَلْتُمْ.	
		أنثنَّ فَعَلْتُنَّ.	
		أنتما فَعَلْتُما.	
سوم شخص جمع.	ایشان انجام دادند.	هُم فَعَلُوا.	
		هُنَّ فَعَلْنَ.	
		هُما فَعَلَا.	
		هُما فَعَلَتَا.	



التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ: با توجّه به متن درس، کدام جمله صحیح و کدام غلط است؟

۱. كَانَتِ السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ وَحِيدَةً ① صحیح

۲. السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ ذَهَبَتْ لِنَجَاةِ الْأَسْمَاكِ ① صحیح

۳. كَانَتِ السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ صَغِيرَةً وَ جَمِيلَةً ② غلط

۴. الصَّيَادُونَ مَا خَافُوا مِنَ السَّمَكَةِ الْحَجْرِيَّةِ ② غلط

التَّمْرِينُ الثَّانِي: با توجّه به متن درس به سؤالات زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. مَنْ قَدَّفَ الشَّبَكَةَ فِي الْمَاءِ؟ ② →

الصَّيَادُونَ

۲. كَمْ صَيَادًا كَانَ فِي السَّفِينَةِ؟ ② →

خَمْسَةٌ

۳. أَيْنَ وَقَعَتِ السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ؟ ② →

فِي الشَّبَكَةِ

۴. هَلْ زِينَةُ الظَّاهِرِ خَيْرٌ مِنْ زِينَةِ الْبَاطِنِ؟ ② →

لا

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ: جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل‌های ماضی خط بکشید.

۱. الأَطْفَالُ حَفِظُوا سُوْرَتَيْنِ مِنَ الْقُرْآنِ.

کودکان دو سوره از قرآن را حفظ کردند

۲. النِّسَاءُ وَقَفْنَ لِاسْتِقْبَالِ ضِيُوفِهِنَّ.

زنان به خاطر استقبال مهمانانشان ایستادند

۳. الْفَلَّاحَانِ حَبَدَتَا مَحْصُولَهُمَا.

کشاورزان (دو خانم کشاورز) محصولشان را درو کردند

۴. الْوَالِدَانِ لَبَسَا مَلَابِسَهُمَا.

پسرها (دو پسر) لباس‌هایشان را پوشیدند

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ: ترجمه کنید.

دَفَعَ: پرداخت ← هُنَّ دَفَعْنَ: آنان (ایشان) پرداختند
هَرَبَ: فرار کرد ← الْوَالِدَانِ هَرَبَا: پسرها (دو پسر) فرار کردند

عَلِمَ: دانست ← الطَّالِبَاتُ مَا عَلِمْنَ: دانش آموزان ندانستند
سَلِمَ: سالم ماند ← هُنَّ سَلِمْنَ: آنان (ایشان) سالم ماندند

قَدَفَ: انداخت ← أَنْتُمْ قَدَفْتُمْ: شما انداختید
وَقَعَتْ: افتاد ← الطِّفْلَةُ وَقَعَتْ: دختریچه افتاد

نَظَرَ: نگاه کرد ← هُمْ مَا نَظَرُوا: آنان نگاه نکردند
نَصَرَ: یاری کرد ← الرِّجَالُ مَا نَصَرُوا: مردان یاری نکردند

قَطَعَ: برید ← أَنْتُمْ مَا قَطَعْتُمْ: شما نبریدید
عَبَرَ: عبور کرد ← أَنْتُنَّ عَبَرْتُنَّ: شما عبور کردید

ذَكَرَ: یاد کرد ← هُمَا مَا ذَكَرْتَا: دخترها (دو دختر) یاد کردند
أَدَوْتُ: یاد کردند ← الْبَنَاتُ ذَكَرْنَ: دخترها (دو دختر) یاد کردند

